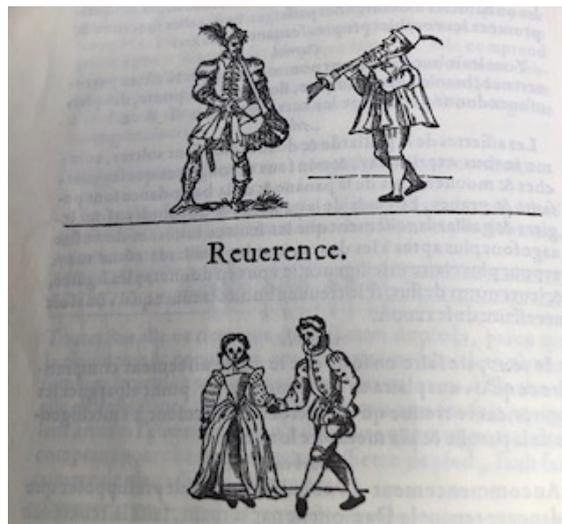


Marie-Claire Bär Le Corre (Hochschule für Musik Nürnberg) MUSIC AND MOVEMENT

Historische Tänze: Die Pavane



Die Pavane ist ein offener Paartanz, der meist in Form eines feierlichen Zugs getanzt wird. Folgend ist der Grundschrift, wie von Arbeau beschrieben, nachdem man die Révérence gemacht hat (siehe Abbildung).

Die Schritte

Simple-Schritt: ein Schritt L und freies Bein (R) heranziehen

Simple-Schritt: ein Schritt R und freies Bein (L) heranziehen

Doppelschritt: drei Schritte LRL und freies Bein (R) heranziehen

Dann wiederholen wir alles zur anderen Seite, Rechts anfangend

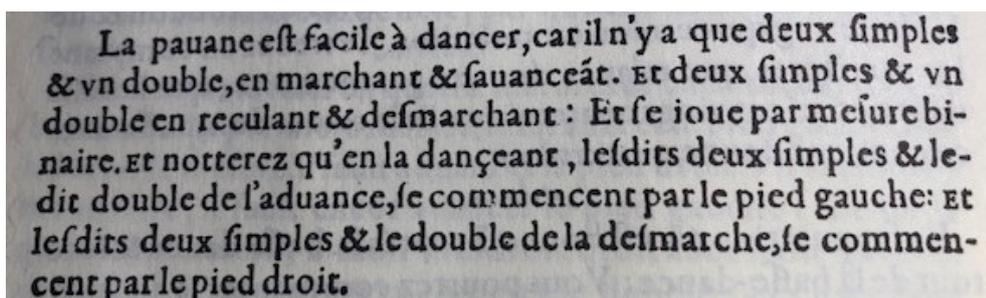
Entspricht:

Révérance/ sL, sR, d LRL/ sR, sL, d RLR und weiter so von links und dann von rechts.

Historischer Exkurs/ Originalquellen der Schritte

« Et quant à la pavane, elle sert aux rois, princes et seigneurs graves, pour se montrer en quelques jours de festin solennel, avec leurs grands manteaux et robes de parade. Et lors les reines, princesses et dames les accompagnent les grandes queues de leurs robes abaissées et traînant, quelquefois portées par damoiselles. Et font lesdites pavanes jouées par hautbois et saqueboutes qui l'appellent le grand bal et la font durer jusqu'à ce que ceux qui dansent aient circuit 2 ou 3 tours la salle : si mieux ils n'aiment la danser par marche et démarché. On se sert aussi desdites pavanes quand on veut faire entrer en une mascarade chariots triomphants de dieux et déesses, empereurs ou rois pleins de majesté »
folio 29 verso

„Und was die Pavane betrifft, so dient sie den Königen, Fürsten und ernsten Herren, um sich in einigen Tagen des feierlichen Festmahls mit ihren großen Mänteln und Paradekleidern zu zeigen. Und dann begleiten sie die Königinnen, Prinzessinnen und Damen mit den langen, fallenden Schleppen ihrer Gewänder, wie sie manchmal von den Fräulein getragen werden. Und sie führen die so genannte Pavane auf, gespielt von Schalmeien und Posaunen, die dies den großen Ball nennen, und lassen sie dauern, bis die Tanzenden zwei oder drei Mal den Saal umrundet haben: außer, wenn sie sie gerne nach vorwärts und rückwärts tanzen wollen. Man benutzt die Pavane auch, wenn man triumphale Wagen von Göttern und Göttinnen, Kaisern oder Königen voller Majestät in eine Maskerade einführen will.“
Folio 29 verso



La pavane est facile à danser, car il n'y a que deux simples & vn double, en marchant & sauvant. Et deux simples & vn double en reculant & demarchant : Et se joue par mesure binaire. Et noterez qu'en la dansant, lesdits deux simples & le dit double de l'avance, se commencent par le pied gauche: et lesdits deux simples & le double de la demarche, se commencent par le pied droit.

« La pavane est facile à danser, car il n'y a que 2 simples et un double, en marchant et s'avantant. Et deux simples et un double en reculant et demarchant. Et se joue par mesure binaire. Et noterez qu'en la dansant lesdits deux simples et le dit double de l'avance, se commencent par le pied gauche et lesdits deux simples et le dit double de la démarché se commencent par le pied droit.

„Die Pavane ist einfach zu tanzen, da sie nur aus 2 Einzelschritten und einem Doppelschritt besteht, die vorwärts gehen. Und zwei Einzelschritten und einem Doppelschritt, die nach hinten gehen. Sie wird geraden Takt gespielt. Und beachten Sie, dass beim Tanzen die zwei Einzelschritte und der Doppelschritt nach vorne mit dem linken Fuß beginnen und die zwei

(...) Et si on veut on ne recule point, et l'on
marche toujours en avant. »
folio 28 verso

Einzelschritte und der Doppelschritt nach
hinten mit dem rechten Fuß beginnen. (. . .)
Und wenn man will, geht man nie nach
hinten, sondern immer vorwärts.“
Folio 28 Verso



Lesehilfe:

L: links (gaulche), R: rechts (droicte)

s: einfacher Schritt (simple)

d: doppelter Schritt (double)

les assistans avec vne pudeur virginale. Et quant à la pauane, elle
fert aux Roys, Princes & Seigneurs graues, pour se monstrier en
quelque iour de festin folemnel, avec leurs grands manteaux &
robes de parade. Et lors les Roynes, Princesses, & Dames les
accompaignent les grands queües de leurs robes abaissées &
traïnants, quelques fois portees par damoifelles. Et sont les dites
pauanes iouees par haulbois & laquebouttes qui l'appellent le
grand bal, & la font durer iusques à ce que ceux qui dancent
ayent circuit deux ou trois tours la salle: si mieulx ils n'ayent
la dancier par marches & desmarches. On se fert aussi des dites
pauanes quant on veult faire entrer en vnemascarade chariotz
triumphantz de dieux & deesses, Empereurs ou Roys plains de
maielté.
Capriol.

Quelle:

Orchésographie von Thoinot Arbeau (1588)